



Timor-leste no Japan



ESPERIÉNSIA KOOPERASAUN IHA
TINANAN 20



**PASADU, PREZENTE
NO FUTURU**

Ajénsia Japaun ba Kooperasaun Internasionál

AMI NIA MISAUN,

JICA tuir Rejimentu Dezenvolvimentu Kooperasaun, sei servisu iha setór seguransa Umanu no kualidade kresimentu.

AMI NIA VIZAUN,

Lidera mundu ho konfiansa

JICA ho nia parseiru sira sei hola parte lasu konfiansa iha mundu tomak, hakarak livre, Pás no mundu ne'ebé prosperu atu ema bele iha esperensa diak ba sira nia futuru no esplora sira nian potenciál oin-oin.





C O N T E N T S

- 01 Ita nia Amizade
- 03 Timeline
- 05 Edukasaun
- 07 Infraestrutur / Transport
- 09 Agrikultura / Rekursu Naturais
- 11 Governasaun
- 13 Saúde
- 15 Fornese Bee
- 17 Indústria / Komersiu
- 19 JOCV
- 21 Responde ba Dezastre Inundasaun
- 23 Responde ba COVID-19

ITANIA AMIZADE



TINAN 2022 MARKA ANIVERSÁRIU BA DALA 20 RESTAURASAUN INDEPENDÉNSIA TIMOR-LESTE NIAN NO ANIVERSÁRIU BA DALA 20 RELASAUN DIPLOMÁTIKU ENTRE JAPAUN NO TIMOR-LESTE.



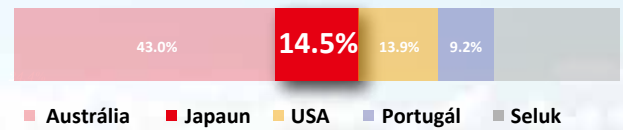
Japaun iha istória tinan 20 hodi kolabora ho Timor-Leste liu hosi ODA. Kooperasaun dezvoltimentu Japaun nian iha Timor-Leste hahú iha tinan 1999 molok nasaun ne'e restaura ninia independénsia iha fulan Maio tinan 2002, no eskritóriu JICA Timor-Leste harii iha fulan Marsu tinan 2000. Kooperasaun ne'e kobre área oioin, hodi kontribui ba hadi'ak povu Timor nia moris iha inísiu nasaun foun.

Iha 2016, Governu Japaun fó sai "Parseria avansadu ho kresimentu no prosperiedade." Iha liafuan ne'e, importánsia atu dezvoltolve relasaun bilaterál husi "Kooperasaun ba rekonstrusaun pos-konflitu" ba faze foun "Kooperasaun ba kresimentu no prosperiedade."

Japaun kontinua kolabora ho Timor-Leste hodi kontribui ba "konstrusaun nasaun" no "deztolvimentu kapitál umanu."

Montante ajudus kooperasaun bilaterál nian

2011-2020



*Mota Lacro / Manatuto
Projetu Atulizasaun Estrada Nasionál Número 1*

KOOPERASAUN

2000
**HAHÚ LOKE
 ESKRITORIU
 JICA IHA DILI**



2007-2009
**HADI'AK
 IRRIGASAUN
 MALIANA**



2010-2013
**HADI'AK
 PORTU OECUSSE**



2002
**RESTAURASAUN
 INDEPENDENSIA
 TIMOR-LESTE**
 2002
**HAHÚ LOKE
 EMBAIXADA JAPAUN
 IHA DILI**



2006
**KONFLITU
 NASIONAL**

2008-2011
**KONSTRUSAUN
 PONTE MOLA**



1999 2000

2002

2004

2006

2007

2008

2010

●
 SORUMUTUK DAHULUK ENTRE
 DOADÓR SIRA BA TIMOR-LESTE
 IHA JAPAUN

2002
**KOOPERASAUN
 BA PRIMEIRU
 EVENTU
 DESPORTIVU
 NASIONAL**



2002
**DESPAIXA
 FORSA AUTO-DEFEZA
 JAPAUN NIAN**



2004-2007
**HADI'AK
 FORNESIMENTU BEE**



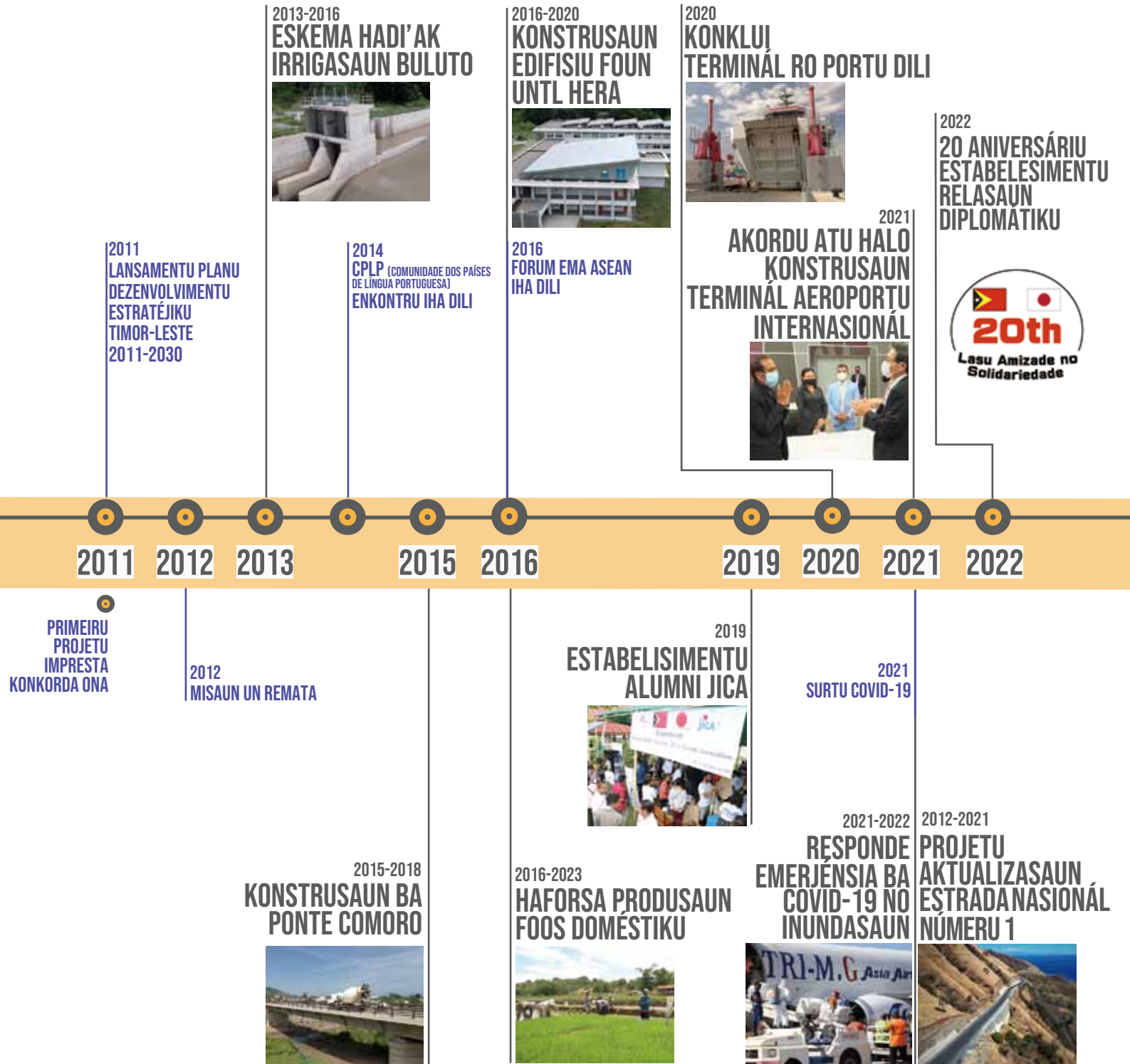
●
 KOOPERSAUN TÉKNIKA HAHÚ ONA
 2006-2023
**DEZENVOLVIMENTU KAPASIDADE
 FAKULDADE ENJEÑARIA,
 SIÉNSIA NO TEKNOLOJIA
 IHA UNTL**



2010
**DESPAIXA
 DAHULUK HUSI JOCV**



TINAN 20



TOTAL MONTANTE ASISTÉNSIA HUSI JAPAUN
MAIZUMENUS
US\$ 464 MILLAUN
(2000-2020)

EDUKASAUN

Dezenvolvimentu nasaun ida-ne'e presiza rekursu umanu atu lori ida ne'e ba oin, no dezenvolvimentu rekursu umanu sira-ne'e presiza kontinua prátika ba tempu naruk tuir planu edukasaun ne'ebé apropiadu. Japaun fó ona apoiu ne'ebé presiza tuir faze ida-idak husi prosesu ne'e, inklui restaurasaun ba facilidade edukasaun no kooperasaun ba fakuldade enjeñaria, siénsia no teknolojia iha UNTL.



KONSTRUSAUN NO REABILITASAUN BA ESKOLA NO FASILIDADE SIRA SELUK



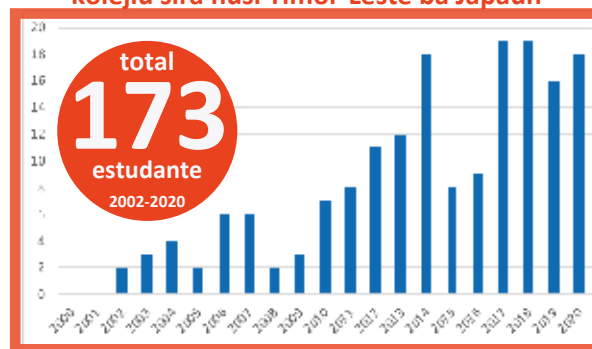
Restaurasaun ba edifísiu eskola sira ne'ebé estragus ona sai nu'udar asuntu urjente durante períodu independénsia no rekuperasaun. Japaun kontribui tiha ona iha restaurasaun facilidade iha edukasaun primária, ensinu sekundáriu no Fakuldade enjeñaria, siénsia no teknolojia liu husi ajuda fundus.

ASEITASAUN ESTUDANTE INTERNASIONAL HUSI TIMOR-LESTE BA JAPAUN

Inklui JICA nia treinamentu ba tempu naruk, númeru estudante internasionál sira husi Timor-Leste ba Japaun aumenta ona. Estudante barak ona simu sira-nia mestradu ou grau doutoral no hetan koñesimentu no abilidade.



Númeru estudante koléjiu sira husi Timor-Leste ba Japaun



Kontribuisaun Estraordináriu

- Dosente UNTL balun ne'ebé hetan ona treinamentu iha projetu kooperasaun téknika iha JICA nia treinamentu ba tempu badak ou naruk.
- Sira hetan mestradu no doutoral iha Japaun, no agora sira ativu iha dezenvolvimentu nasionál.

APOIU BA FAKULDADE ENJEÑARIA, SIÉNSIA NO TÉKNOLOJIA, UNTL

Edifísiu foun iha **FEST iha Hera** **Grant**



REALIZASAUN PROJETU

1. Restorasaun edifísiu eskola
2. Hadi'ak facilidade no ekipamentu
3. Treinamentu ba instrutor sira
4. Hadi'ak programa kurríkulu
Tinan: 3-4
Departamentu: 3-5
5. Matadalan ba peskiza prátiiku

Hahú ho projetu estabelesimentu fakuldade enjeñaria, siénsia no teknolojia UNTL iha 2001, Japaun kontinua ninia apoiu liu husi assisténsia fundus no kooperasaun tékniku durante tinan 20. Kooperasaun ne'ebé hala'o iha tempu naruk hadi'ak kapasidade dosente sira-nian no UNTL agora prodús graduadu balun di'ak tebes ne'ebé mak kontribui ba dezenvolvimentu nasionál.



Estudante

Departamentu Enjeñaria sivil, UNTL

“Obrigado barak ba Japaun no JICA ne'ebé supporta ona ami, estudante sira, iha preparasaun atu hala'o servisu iha fatin ne'ebé de'it ba ami. Ami bele hatene didi'ak kona-ba ekipamentu laboratóriu nian atu nune'e ami bele hala'o servisu di'ak iha terenu.”



Prof. Shimakawa

Dr. Ruben nia Orientadór

“UNTL ninia objetivu mak atu kria laboratóriu ho baze ne'ebé tuir program masteradu ho kualidade aas atu bele kompete iha rejiaun azia pasifiku. Ami espera atu iha kontinuasaun ba kooperasaun ho Japaun.”

“Ami hakarak kontinua mentorizasaun ba membru fakuldade no husik sira foti grau doutoral laos ba individual, maibé atu influénsia ema ne'ebé besik sira no kria fini ne'ebé sei lori ba diresaun tomak ne'ebé mak diak.”



Dr. Ruben Jerónimo Freitas

-Diretór Autoridade Regulatóriu Nasionál ba Eletridade

-Dosente seniór iha departamentu Enjeñaria Eletridade no Eletrónica, Fakuldade Enjeñaria FEST, UNTL

- Hetan Doutoramentu husi Fakuldade Enjeñaria, Universidade Gifu Japaun (2017)
- Ema dalimak dekanu iha Fakuldade Enjeñaria, Siénsia no Teknolojia (2017-2021)

INFRAESTRUTURA TRANSPORTE

Kualidade Infraestrutura hanesan fundasaun ba dezvoltamentu industriál no povu nia moris-di'ak iha Timor-Leste to'o ohin loron. Japaun kontinua fornese kooperasaun iha setór infraestrutura transporte, partikularmente iha área estrada sira, ponte no Marítima. Japaun mós sei apoiu konstrusaun aeroportu internasionál Presidente Nicolau Lobato hodi kontribui ba kresimentu ekonomia no sosiedade Timor-Leste nian iha futuru.




AEROPORTU INTERNASIONÁL PRESIDENTE NICOLAU LOBATO Fundus



Aeroporto internasionál ne'ebé lokaliza iha sidade kapitál Dili nu'udar portaun ba Timor-Leste ho pasajeiru maizumenus 230,000 kada tinan. Liu husi JICA nia assisténsia fundu gratuiitu , sei harii edifísiu terminál pasajeiru foun ida ho funsaun sira ne'ebé tuir padraun internasionál sira.

TERMINÁL RO PORTU DILI Fundus




24
Operasaun oras 24
ho kualidade aas
no seguru

Seguransa pasajeiru nian no kontribui ba transporte pasajeiru sira nian ne'ebé eficiente.

Portu Dili mak portu internasionál úniku iha Timor-Leste. Aleinde liña kargu internasionál barak, portu ne'e nu'udar portu importante liu ba ró sira ne'ebé lori ema sira ne'ebé hela iha illa Oecusse no Atauro, no nesesidade loroloron nian.

Liu husi konstrusaun Terminál Ró Portu Dili nian, liña pasajeiru no kontentór kargu nian haketak ona. Ida-ne'e kontribui ba realizasaun operasaun portu sira ne'ebé seguru no eficiente.



REALIZASAUN PROJETU



2002-2010

Japaun foka liu ba rekonstrusaun no dezenvolvimentu, liu-liu reparasaun no manutensaun ba infraestruturá ne'ebé hetan estragus.

Depois 2010

Japaun halo ona hadi'ak infraestruturá barak ne'ebé importante tebes.

REABILITASAUN BA ESTRADA NASIONÁL

ODA Empréstimu

PROJETU HADIA ESTRADA NASIONÁL NÚMERU 1



Konstrusaun Estrada no ponte sira kontribui ona atu hamenus tempu viajen, hadi'ak ema nia asesu ba merkadu no apoiu públiku, no aumenta seguransa. Transfere teknolojia no hatene, oinsá atu kontribui ba dezenvolvimentu ba rekursu umanu iha Timor-Leste liu husi kontinuausaun kooperasaun tékniku no haruka espesialista husi kedas tinan 2004.



Reabilitasaun
no hadia
Estrada nasionál liu

13%

PONTE HINODE COMORO Fundus "Ponte loro sa'e" iha lian Japaun

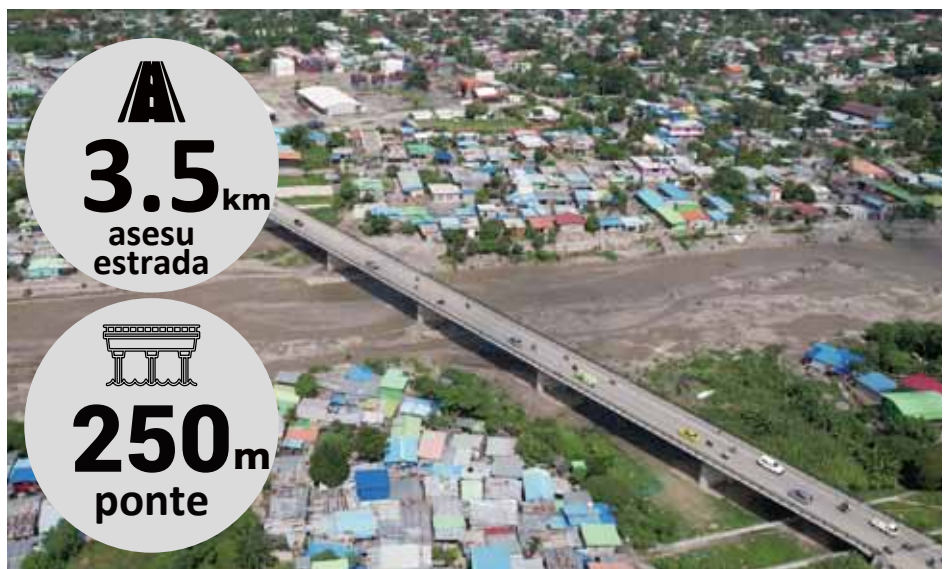
Distribuisaun populasáun iha Dili luan ba parte oeste iha Mota Comoro, ne'ebé halai ba parte norte-súl iha parte oeste sentru sidade nian. Tanba iha ponte ida de'it ne'ebé liu Mota Comoro, harii ona ponte foun ida atu akompaña aumentu lalais iha tráfiku entre parte leste no parte oeste sidade nian. Projetu ne'e ajuda hasees an husi situasaun sadere de'it ba ponte ida, no mós kontribui ba kontráriu risku dezastre hasoru inundasaun no rai-nakdoko.

PONTE MOLA Fundus



Kontribuisaun Estrordináriu

- Hamenus ona engarrafamentu tráfiku iha Dili.
- Bele suporta volume lojística no engarrafamentu ne'ebé aas.



3.5 km
asesu
estrada

250 m
ponte

AGRIKULTURA NO REKURSU NATURAIS

Agrikultura no Rekursu Naturais maka relata direita ba hahan no abitua ba ema barak liu-liu iha área rurais, Japaun kontinua sira nian kooperasaun wainhira antes nasaun ne'e independente ho énfaze ba sirkulasaun no sustentabilidade.



PRODUSAUN HARE

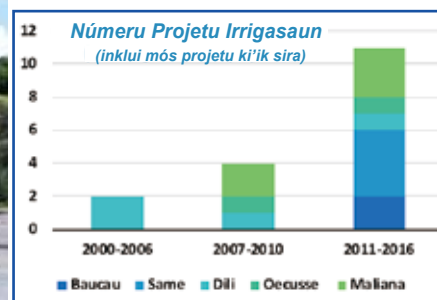


Japaun nu'udar parseiru dezenvolvimentu ne'ebé lidera iha instalasaun irrigasaun no produsaun foos ou hare, ho objetivu atu kontribui ba SDP no seguransa ai-han ba nasaun nian.

REABILITASAUN NO MODERNIZASAUN INFRAESTRUTURA IRRIGASAUN



Projeto hamutuk
17



Japaun ninia kooperasaun atinji ona projetu irrigasaun 17 ne'ebé kobre munisípiu 5. Purezemplu, eskema (Fundu Gratuito) Buluto inklui liña sukursál atu bele to'o iha nivel unidade suku ki'ik liu. Irrigasaun la suporta de'it ba produsaun foos maibé mós saneamentu no produtividade seluk iha suku sira.

Fundus

Eskema Buluto irrigasaun

PRESTASAUN PROJETU

Produtividade foos dupla

Kooperasaun Japaun kontinuada ne'e atinji ona rendimentu dupla ba agrikultór sira ho produtividade halo sai di'ak liu, prosesu pos-kolleita no presu fa'an.

Japaun hala'o ona estudu dezenvolvimentu atu formula planu pilotu ba Agrikultura no irrigasaun duran-te tinan 2013-2015.

Intrega mós proposta sira husi estudu ne'e hodi halo kooperasaun tékniku ida kona-ba promosaun foos doméstiku hodi forma estensionista sira. Estensionista sira oras ne'e daudaun sei orienta agrikultór sira no kontribui ba sira nia rendimentu foos nian ne'ebé aumenta.

"Sistema Sosa Hare" ho finansiamentu husi Ministériu ba loja agrikultura iha Dili-Fa'an ne'e aumenta ba beibeik.



Ho entrada projeitu nian iha 2016

3.28
t/ha

JESTAUN REKURSU NATURAIS

Duke halibur ai-sunu no muda Agrikultura ne'ebé hamenus rekursu natural sira, projetu ne'e introdús kuda ai-oan no Agrikultura iha rai lolon ho maneira sustentável no suporta formulasaun regulamentu suku nian atu bandu tesi ai-horis sira ne'ebé la bele koa fali.

Atividade hirak ne'e define hanesan "Jestaun Rekursu Naturais Bazeia ba Komunitade (CBNRM)."

Gradualmente, tasa redusaun ai-laran tuan sira tun no produsaun batar hatudu aumentu iha projetu ne'e projetu CBNRM nia okos.



JICA suporta atu dezenvolve mekanizmu CBNRM ne'ebe deskreve iha leten ho Ministériu Agrikultura no Peskas (MAP). MAP ofisialmente aprova ona CBNRM nu'udar matadalan atu habelar atividade sira ne'e iha Timor-Leste ho utilizasaun Fundu Klimátika Verde (GCF).

KAFÉ NO DEZENVOLVIMENTU RURAIS



Projetu hamutuk

11

Esporta ba Japaun hahú hosi tinan

2002

• Suporta facilidade, no estabelese Kooperativa Agrikultór Kafé sira hodi transporta kafé ho efektivu no fa'an liu hosi Asisténsia Fundus ba projetu ONG Japaun no programa parseria JICA nian.

• Atividade sira ne'e la'o liu fali produsaun kafé atu tau marka no komersializa produktu ai-han lokal ho grupu feto sira, no dezenvolve ona ba dezenvolvimentu Jerál suku sira-nian, inklui harii infraestrutúra bee nian.

GOVERNASAUN

Governasaun maka fundasaun ba promosaun sosiedade ida ne'ebe pas, justu no inkluzivu, no inklui sosiedade, justu no kooperasaun iha area ne'e iha impaktu sosiu-ekonómiku oioin. Japaun suporta ona implementasaun eleisaun livre no justu, promosaun ba rekonsiliaun nasionál hanesan kriasaun ba instituisaun sira no dezenvolvimentu rekursus umanu iha área hotu-hotu ne'ebé relasiona ho governasaun nasionál mezmú antes Timor-Leste restaura independénsia.



POLISIAMENTU KOMUNITÁRIU

Polisiamentu komunitáriu introdús gradualmente durante período harii Paz iha Timor-Leste liu husi kooperasaun ONU no doador sira seluk. Hanesan nasaun ida-ne'ebé hetan susesu iha sistema seguransa bazeia ba comunidade ne'ebe bolu naran KOBAN, Japaun kontinua fó apoiu iha área ida-ne'e tinan 20 liu ona no agora fó ona formasaun ba ofisiál polisia Timor oan sira hodi kontribui hosi aseguara seguransa públiku.



© Surat mutin iha Polisia



Kuaze

83

Partisipante
Treinamentu
iha Japaun

Kuaze

181

Partisipante
Treinamentu
iha Japaun

ELEISAUN



Hahú ho eleisaun Assembleia Konstituente iha tinan 2001, Japaun fo ona apoiu fó di'ak ou perfeitamente ba eleisaun nasionál hotu iha Timor-Leste. Kooperasaun ne'e inklui despaxu matenek-nain sira ba tempu badak, assisténsia fundu no despaxu ekipa observaun eleisaun, tuir nesiedade eleisaun ida-idak nian. Foin lalais ne'e, liu hosi apoiu Fundu assisténsia ba UNDP, Japaun koopera ba eleisaun reziliente Covid-19 iha projetu Timor-Leste.

Kontribuisaun Estrordináriu

Kontribui ba realizaun eleisaun livre no justu, estabilidade sosiál no konsolidasaun demokrasia.

LEI NO JUSTISA



© Ministériu Justisa, Japaun

Ministériu Justisa iha Timor-Leste no Ministériu Justisa iha Japaun koopera ona tinan 10 resin hodi hame-tin kapasidade hakerek esbosu leji-zlasaun no estabelese ona relasaun ida-ne'ebé forte.

Kooperasaun ne'e apoia elaborasaun proposta lei espesifiku ne'ebé Timor-Leste husu, liu hosi trein-amentu iha Japaun, estudu kampu no semináriu-site sira, peskiza legal konjuntu, no despaxu peritu sira ba tempu badak, ne'ebé independen-te husi Ministériu Justisa ka husi eskema JICA nian.

Ho atividade hirak ne'e, parte rua halo fali diskusaun kona-ba propos-ta lei ne'e, artigu ba artigu, hosi nune'e bele hadi'a esbosu lei ne'e nia abilidade. Ministériu Justisa iha Timor-Leste avalia maka'as ona ko-na-ba apoia ida-ne'e, no proposta lei sira ne'ebé sai hanesan alvu promul-ga ona ka iha prosesu atu tama iha proposta da lei.

Situasaun atuál kona-ba apoia proposta lei sira

Lei nia Naran	To'o Jullu 2022
Lei Estradisaun	Estabelese (2011)
Lei kona-ba kombate tráfikú droga ilegal	Estabelese (2017)
kódigu Rejistu Sivil	Hein diskusaun no aprovasaun iha Parlamentu
Lei Mediasaun	To'o ona faze ikus atu hakerek lei ne'e
Dekreta sira relaciona horai no propriedade	
(1) Kódigu Rejistu Rai	(1) Estabelese (2022)
(2) Esbosu rejime jenerál kona-ba ezekusaun, explorasaun no asesu ba informasaun Kadastral	(2) Hein hela diskusaun no aprovasaun iha Konsellu Ministru



© Ministériu Justisa, Japaun



© Ministériu Justisa, Japaun



Nelinho Vital

Diretor ba Diresaun Nasional Asesoria Jurídika no Legislasaun, Ministériu Justisa

“Japaun respeita ami-nia desizaun no ne'e hotu ona ba Timor-Leste atu decide karik atu refléta komentáriu Japaun nian kona-ba lei ne'e. Ho oportunidade atu foti ita-nia desizaun, funsióriu sira, inklui jersaun foin-sae sira, konsidera susar tebes atu halo desizaun. Maski ami la hamutuk ho komentáriu Japaun nian, maibé sira fila fali mai ami hodi fó komentáriu tuir ami-nian desizaun. Liu husi troka beibeik ida-ne'e, ami hetan koñesi-mentu kle'an kona-ba proposta lei ne'e no ami bele esplika ho konfiansa ba públiku”

SAÚDE

Hafoin assisténsia emerjénsia hodi haruka pesoál médiku sira iha tinan 1999, iha ona nesesidade ne'ebé aumenta ba prestasaun servisu kuidadu saúde primária no edifísiu Sistema nasionál saúde nian. Atu responde ba nesesidade sira ne'e, Japaun fornese ona projetu lubuk ida ho foku ba área lima tuir mai ne'e liu husi assisténsia Fundus Gratuítu ba organizasaun internasionál no ONG sira no programa parseria JICA nian.

DEZENVOLVIMENTU INFRAESTRUTURA NO MELLORAMENTU



Fundus
Projetu 14
ho orsamentu
US\$ 1.2
millaun
ba ONG Lokál Sira



Japaun kontribui ona hodi harii no reabilita infraestrutura saúde nian hanesan konstrusaun postu saúde no renovaun facilidade médiku liu husi assisténsia fundu gratuítu ba ONG lokál sira.

SAÚDE INAN NO OAN



Inan sira hein vasinasaun ba sira nia oan sira
© Share

Fundus
Programa Hadi'a Saúde Inan
no Oan ho orsamentu
US\$ 8.5
millaun
ba UNICEF

Hahú husi millaun 8.5 Dolares Amerikanu husi assisténsia Fundus ba UNICEF Programa Hadi'ak Saúde Inan no Oan iha tinan 2002, Japaun kontinua ninia kooperasaun atu hadi'a servisu saúde inan no oan nian liu-liu husi fo assisténsia ba projetu ONG Japaun nian.

Kontribuisaun Estrordináriu

Lansamentu Programa treinamentu ultrasound ba dahuluk iha Timor-Leste liu husi apoiu fundus gratuítu ba projetu ONG Japaun sira.

HADI'AK NUTRISAUN

Liu husi apoiu fundus gratuitu ba projetu WFP, Aleinde fornese ai-han durante restaurasaun independénsia, Japaun suporta programa nutrisaun hodi sosa batar no fore, koto iha Timor-Leste no mós prosesa sira ba ai-han nutritivu, ne'ebé distribui ba inan isin-rua no labarik sira ne'ebé seidak to'o tinan 5.

Iha tinan 2022, Japaun hahú suporta "Projetu ba Hadia Nutrisaun Labarik iha Timor-Leste" iha kooperasaun ho UNICEF hodi hametin ninia esforsu sira atu hadi'a nutrisaun.



© UNICEF Timor-Leste

EDUKASAUN SAÚDE ESKOLAR

Japaun kontribui ona hodi harii no hadi'k programa nasionál saúde eskolar iha nivel rua tantu comunidade no Nasionál prinsipalmente liu husi Programa parseria JICA no mós fó apoiu asisténsia ba Programa ONG Japaun sira.

Kontribuisaun Estraordináriu

- Forma ona ekpa treinadór sira iha distritu no prepara ona treinadór.
- Apoiu preparaun manual saúde eskolar no material hanorin.
- Kontribui ba revizaun no hadi'a polítika saúde eskolar nian.
- Apoiu dezenvolve projetu saúde eskolar iha nivel nasionál.



TREINAMENTU VOLUNTÁRIU SAÚDE

Japaun kontinua apoiu no habelar programa governu Timor-Leste iha territóriu nasionál, inklui programa promosaun saúde família (PPSF) liu husi programa parseria JICA no mós asisténsia ba Projetu ONG Japaun dezde

Kontribuisaun Estraordináriu

Voluntáriu saúde barak maka hetan ona treinamentu iha suku alvu sira no kontribui ba hadi'ak comunidade sira-nia saúde iha área remotas.



“

Dezde tempu uluk, ha'u kontinua énfaze importánsia kuidadu saúde preventiva iha comunidade. Ha'u hahu servisu iha ONG Japaun ida naran "Frontline" iha Abril 2009 liu husi oportunidade ne'e, no ami treina ona voluntáriu saúde komunitária barak.

Durante pandemia Covid-19, ha'u rona husi comunidade katak voluntáriu saúde sira kontinua servisu ba comunidade sira, hanesan suporta inan isin-rua sira ne'ebe dada an atu vizita klinika.

”

© Frontline



Aida Goncalves
Doutór

FORNESE BEE

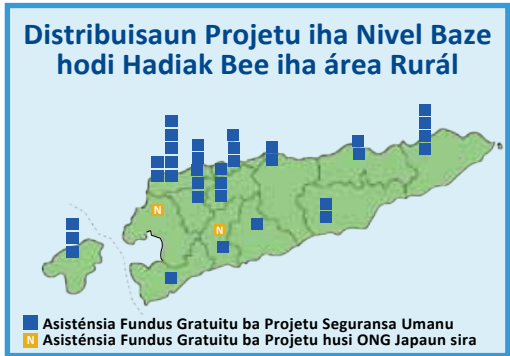
Japaun nia kooperasaun iha mós setór bee hahú ona rehabilitasaun sistema abastimentu bee iha área urbana molok Timor-Leste hetan independénsia, tuir mai mello-ramentu bee no saneamentu iha área suku. Tuir mai, responde ba mudansa nesidade, kooperasaun ne'e muda ona ba assisténsia tékniku no dezvoltimentu rekursu umanu relasiona ho forneseimentu bee, liu-liu iha área urbana.



HADIA'K ASESU BA BEE SEGURU IHA AREA RURAIS NO SUKU

Projetu sira atu aseguara bee doméstiku ba área suku sira iha distritu 13 tomak implementa no hadi'ak asesu ba bee moos.

Projetu hamutuk
37



HADIA'K BOBONARO "WASH"

Liu husi assisténsia Fundus Gratuitu ba Projetu ONG Japaun, atu enkoraja partisipasaun komidade sira iha suku tarjetu sira iha distritu Bobonaro atu harii fasilidade forneseimentu bee.

COLUMN

Labarik sira-nia koñesimentu kona-ba ambiente ijiéniku aumenta liu husi hala'ó atividade foka kona-ba importánsia uza área fase-liman no sentina. Interessante, tebtebes, ema adultu sira ne'ebé afeta husi sira-nia oan hahú monta sentina. Fasilidade iha uma rasik.



HADIA'K FORNESE BEE IHA DILI

Konstrui tiha ona planta tratamentu bee haat iha Dili ho apoiu husi Japaun liu husi apoiu projetu oin-oin. Ai-horis sira ne'e fornese bee mós iha sidade laran. Bele ona fornese bee ho kualidade di'ak, kontribui ba hadia'k saúde no ijiéne.

Depois de mota sa'e husi udan boot iha tinan 2004 no 2005, lansa ona projetu hadi'ak Urjente sistema Bemos-Dili ne'ebé halao iha tinan 2009.

Hamutuk ho projetu faze daruak ne'ebé remata ona iha tinan 2012, Japaun kontribui ba hasa'e abas-tesimentu bee moos no hadi'ak sistema bee moos iha sidade Dili.



Planta Tratamentu Bee "Bemos" Fundus

Fornese
11,800
m³/loron

Fornese bee
ne'ebé kualidade diak
ba ema
maizumenus
100,000

ASESÓR BA HADIA'K FORNESEMENTU BEE-MOOS

JICA halo ona despaxu ba enjeñeiru fornese-mentu bee-moos sira hosi Provinsia Chiba ba ajensia bee-moos (DNSA: maka agora BTL) no fornese-mentu atu hadi'a sira-nia kapasidade operasaun no manutensaun.

Enjeñeiru sira hosi Provinsia Chiba fornese apoiu tékniku ba fornese-mentu bee ho kualidade estavel liu hosi treinamentu no hala'o projetu pilotu sira.

Iha área pilotu ne'e, projetu ne'e bele identifika efetivamente fatin bee menus no halo ligasaun ilegal, pontu sira ne'e sira identifika iha tempu badak nia laran no iha kustu ne'ebé ki'ik no atinje kustu ba oras 24 iha área alvu.



Aumenta
oras
24
ba área
fornesimentu
bee

Hamutuk
25
Dispaxu enjeñeiru sira
husi Provinsia Chiba

Hamutuk
partisipante nain
70
husi DNSA
Treinamentu iha
Japaun / Thailand



Gustavo Da Cruz

2021- Vise Prezidente ba Bee Timor-Leste
2004- Departamentu Bee no Saneimentu



JICA nu'udar parseiru di'ak liu ne'ebé transfere teknolojia relacionadu operasaun no manutensaun fasilidade no ekipamentu sira.

Transferénsia teknolojia husi JICA hamutuk 30% teória no prátika 70%, nune'e ami-nia staf sira hetan abilidade prátika. Atu bele hala'o servisu ne'ebé sustentável ho kualidade di'ak, ami iha espetativa a'as ba kooperasaun tékniku JICA nian, liu husi tempu uluk.



INDÚSTRIA NO KOMÉRSIU

Japaun apoia proteje no mós fo koñesimentu indústriais tradisionál no promove buka rasik osan. Depois publika tia Planu Stratéjiku Dezenvolvimentu Nasionál iha 2011, JICA haruka ninian asesór kona-ba komérsiu no indústrial hodi haforsa kapasidade Governu. Iha tinan ne'e dadaun, Japaun nian empreza ki'ik no médiu (SMEs) komesa ona konsidera dezenvolve potenciál emperezariál iha Timor-Leste.



PROJETU BA SENTRU DEZENVOLVIMENTU NO VOKASIONÁL Fundus

Asisténsia Fundu Gratuitu iha nível baze no Projektu Seguransa Umana 2004-2005

Sentru Dezenvolvimentu Vokasionál Bazartete, ne'ebé mak konstrui iha suku, sai hanesan sentru facilidade comunidade ida ne'ebé mak destrói tiha molok independénsia.



parte liur



Mr. Eduardo Alves
xeife-Suku Fatumasi

“
Tinan 18 antes konstrusaun, facilidade ne'e iha kondisaun di'ak no utiliza ona husi suku, ba reuniaun sira, atividade ONG sira, atividade juventude sira, no seluk tan.
”

ASISTÉNSIA UTILIZA TEKNOLOJIA SETÓR PRIVADU JAPAUN NIAN



Kontramedida teste kontrusaun rai hali'is uza roda

JICA apoiu ona SME's Japaun nia no habelar negósiu ba iha rai sira seluk hanesan parte ida husi projetu ODA komesa tinan 2012. Apoiu ne'e atu utiliza teknolojia ne'ebé avansadu no prodús SME's atu kontribui ba solusaun ba kestaun sosiu-ekonomiku iha nasaun sira ne'ebé dezenvolve hela.

Agora dadaun, estudu viabilidade rua ne'ebé mak hala'o iha tinan 2018 iha Timor-Leste.

Estudu Viabilidade ba kontrola prevensaun dezastre rai hali'is

Teknolojia úniku ne'ebé halo husi kompañia Japaun atu teste konstrusaun hanesan sasukat hodi prevene fatuk monu hasoru karakterizmu rai hali'is iha seksaun Estrada bo'ot nasional nian, ne'ebé mak besik Manatuto no Karimbala.

Kadei de valor globál ba hahan ne'ebé mak uza rekursu peskas

Estudu ne'e hein atu verifika ho possibilidade atu kria mekanizmu atu promove distribuissau peskas doméstiku no hasa'e kapasidade peskadores sira nian rendimentu liu husi introdusaun teknolojia aqua-kultura (budidaya-bahasa), prosesu teknolojia pos-kolleita no teknolojia armazenamentu ba Timor-Leste.



Senariu transporte ikan iha Betano, Manufahi

DESPAXU INDÚSTRIA, KOMÉRSIU NO KOMERSIAIS ASESÓR SIRA

Asesór ba desenvolvimento industriál

Hatan ba pedidu husi Governu Timor-Leste ho intensaun ba verifikasaun indústria, JICA halo ona despaxu asesór ba desenvolvimento indústriál ba Ministériu Turizmu, Komérsiu no Indústria desde 2016. Especialista sira ne'e fornese matadalan no konsellu husi fatin oiain atu rezolve problema hanesan produktu nian volume aumenta, desenvolvimento produsaun ba esportasaun (laos kafé), indústriál desenvolvimento turizmu doméstika, promosaun investimentu rai liur no fornese apoiu implementasaun projetu pilotu.

Kontribusaun Extraordináriu

- Implementa ona projetu pilotu 18, inklui promosaun indústriál turizmu kolabora ho setór turizmu iha Bali, desenvolvimento indústriál jardin atu atrai rai liur halo investimentu dereita.
- Sasukat promove projetu indústriais doméstika hanesan ezersísiu revizaun taxa hasoru importaun serveja ho alkohol ne'ebé mak aas liu, promosaun esportasaun utiliza Sistema Preferensial Tarifa (GSP).



Asesór ba Indústria no Komérsiu 2010-2011

Atu apoiu esforsu Timoroan atu sai membru comunidade ekonómika ASEAN, asesór ba Indústria no komérsiu despaxu ona atu analiza no komprende situasaun atuál no dezafiu iha terenu, identifika buat ne'ebé mak nesesáriu atu haforsa sekretariadu doméstika ASEAN nian, no apoiu atu fo dalan asesu ba sai hanesan membru. Nune'e mos, esensial matadalan tékniku no fo konselu ne'ebé apoiu ba formulariu planu asaun.



KOOPERASAUN TEMPU NARUK LORI BA DEZENVOLVIMENTU INDÚSTRIÁL REKURSU UMANU IHA FUTURU



ONG Japaun trainu sai hanesan operadór mekániku ba ekipamentu pezadu, liu husi asisténsia fundu gratuitu ba Projeto ONG Japaun sira nian. ONG nian prioridade ba desenvolvimento rekursu umanu iha mekániku sira/operadores.

Agora, planu treinamentu no implementasaun koopera hamutuk ho fakuldade UNTL aleinde ida ne'e ba profissionais Japaun sira. Treinamentu adapta ona ba Timoroan sira nian hakarak no habelar ona númeru participante.

JOCV KOOPERASAUN VOLUNTÁRIU JAPAUN NIAN IHA RAI-LIUR

JOCV hanesan program voluntáriu ba ema Juventude Japaun nian ne'ebé mak iha papél ba prosesu dezvoltamentu iha Nasaun laran. JOCV hela hamutuk no servisu hamutuk ho comunidade iha Timor-Leste ne'ebe mak komprende ba malu.



116
voluntáriu
-2022.7



Iha Maiu 2019, JOCV halo eventu ida bolu naran "MAT-SURI-JICA Aniversáriu Voluntáriu ba tinan 10th" atu selebra tinan 10th despaxu ona 100th númeru kumulativu, ne'ebé mak hahú ho dansa tradisaun Japaun ne'ebé mak halo modernu tiha "Yosakoi Soran" dansa ne'e realiza husi JOCV hamutuk ho Estudante Timor oan sira.



Eventu ne'e atende husi ema hamutuk 300 no ema ne'ebé vizitantes koñesidu ba JICA no kontenti hamutuk ho JOCV sira.

SAIDA MAK ITA APRENDE HUSI JOCV



Hanorin nain

Eskola Ospitalidade no Turizmu

“ Voluntáriu sira hanorin ami katak atu fa’an produktu, importante atu kompriende konsumidór sira nian presiza no oinsa kria produktu ne’ebé mak atrativu ba sira. Husi voluntáriu sira nian matadalan, ha’u bele hanorin estudante sira atu halo roupa ho dezeñu ne’ebé mak foun. ”



Diretór

Sentru Reabilitasaun Nasionál

“ Desde voluntáriu sira trata ema moras, sira komesa di’ak ona, koñesimentu tékniku voluntáriu nian mós transfere ba staff sira. Impaktu pozitivu ba ema moras no mos staff sira, liu husi atividade voluntáriu. Sira mos introdús ideia foun hanesan, presiza tan kolxaun ba ema moras, ekipamentus hodi organiza no sura, etc. Sira hatudu servisu hamutuk ne’ebé mak di’ak tebes iha Sentru. ”



JOCV introdús "5S/KAIZEN" ba SAMES.



5S/KAIZEN mak filozofia ida iha área manufatura iha mundu. Sira hotu iha África, Europa no Ázia, sira uza.



JOCV nian área atividade sira

SAÚDE
EDUKASAUN
AGRIKULTURA
TURIZMU

NO
SELUK TAN

RESPONDE BA DEZA

Totál hamutuk **\$USD 5 millaun**

Japaun apoiu manta 4,800 hanesan ajudu primeiru ne'ebé mak too dahuluk husi rai liur.



Projetu ba “Servi comunidade hamutuk” (ADB/UNDP)



Esforsu apoiu comunidade ba reku-perasaun liu husi fornese ai-han no osan, hanesan muda sasan estragus husi fatin 50 ne'ebé mak afeta husi inundasaun. Ajudu rekopera 706 uma kain iha suku 10.

Ajudus emerjénsia liu husi ONG Japaun

Liu husi apoiu ONG 2 Japaun nian, Japaun fo asisténsia ona ba dezvoltamentu infraestruturá fíziku iha munisípiu Ainaro, Manatuto no Dili. Apoiu mós materiais no asisténti tékniku ba konstrusaun Estrada ne'ebé mak afeta husi inundasaun no mós sasan báziku ne'ebé mak presiza ba comunidade lokál.

► **Espera bele benefísiu liu husi 1,250 uma kain, ne'ebé mak presiza urjente.**



Ba “Konstrui fila fali diak liu tan”



JICA halo ona survei ba prevene inundasaun iha Dili, no atu hatene mekanizmu dezastre komesa Agosto 2021. Equipa realiza analiza inundasaun hamutuk ho Governu Timor-Leste hodi redús risku dezastre ba futuro.

STRE INUNDA SAUN

Iha Timor-Leste inundasaun akontese husi Cyclone Seroja iha April 2021 ne'ebé rezulta númeru bo'ot tebes, ba sira ne'ebé mak afeta, inklui lakon vida no mós estragus fíziku barak. (30.367 total afeta sasan uma laran hamutuk 48 total facilidades.)

Japaun mós ofere se assisténsia liu husi meius oin-oin atu atende presiza sira urjente ne'e, hanesan suporta rekoperasaun.



Iha 2011, Japaun mós hetan esperiensa dezastre ho skala ne'ebé mak nunka akontese iha tempu liu ba, rai nakadoko bo'ot tebes iha parte leste Japaun nian. Iha tempu ne' e bá, Timor-Leste apoiu doasaun Jenerozu US\$ millaun ida ba Japaun. Ami, ema Japaun sira sei la haluha solidariedade no amizade ida ne'e.

RESPONDE BA COVID-19



Totál hamutuk **\$USD 20** millaun

Atu luta hasoru COVID-19 no restaura seguransa ba ema nia moris seguru, Japaun apoiu ona Timor-Leste

- 1) Provizaun vasina AstraZeneca ne'ebé halo doméstika iha Japaun
- 2) Haforsa rede malirin hodi estabelese sistema vasinasaun liu husi "Apoiu ikus mil ida"
- 3) Hadia sistema prestasaun atendimentu médiku liu husi fornese fornimentu no ekipamentu médiku sira.
- 4) Asisténsia fundus liu hosi Organizasaun Internasional



Mr. Santana Martins
Diretór Ezekutivu
SAMES

“*Apoiu equipamentu husi Governo Japaun, kontribusaun laos de'it responde ba COVID-19, maibé mós atu hadi'ak oinsa lori no entrega aimoruk iha Timor-Leste.*”



Kaixa transporte vasina ne'ebé mak halo husi kompañia privadu Japaun nian.



“APOIU IKUS MIL IDA” BA VASINASAUN



- Atu fornese vasina COVID-19, Japaun kontribui fundus ba COVAX atu fasilita no entrega 170.000 doze vasina ne'ebé mak Japaun halo. Japaun laos de'it apoiu vasina COVID-19, maibé mós asisti dezenvolvimentu korente atu entrega ho kontrolu temperatura vasina malirin atu lori ba área ruráis iha Timor-Leste tomak utiliza fatin ne'ebé mak malirin, truk cold box no transporte kaixa vasina nian.
- Projetu kooperasaun tékniku iha kapasidade ba dezenvolvimentu.

Entrega vasina
170,000
doze / AstraZaneca
vasina prodús
iha Japaun

Doasaun besik
US\$
10 billion
ba COVAX



Ambulánsia
liu fali
38

HADI'AK SISTEMA KUIDA MÉDIKU



Entrega masker ba traballadór esensial saúde nian

KOOPERASAUN HO ORGANIZASAUN INTERNASIONÁL

Japaun koopera ho organizasaun internasionál nune'e atu implementa apoiu ne'ebé mak lalais ba ema Timor-Leste.

UNICEF	Responde sedu atu prevene COVID-19 habelar liu
ADB ho UNDP	Hahan iha raga, atu estimula no garantia seguransa alimentar ba ema Vulnerável sira
WFP	Asistésia hahan emerjénsia atu responde ba hahan la seguru ba uma kain vulnerável
WORLD BANK	Projetu atu hadi'ak hela fatin iha área rural kuidadu ba saúde primária, nutrisaun no sanitasaun
RED CROSS	Apoiu atu habelar prevensaun COVID-19
UNDP	Apoiu ba iha Eleisaun Reziliente COVID



Distribusaun raga ai-han ne'ebe halo kooperasaun ho ADB, UNDP no Governo Timor-Leste



JICA Ajénsia Japaun ba Kooperasaun Internasionál

JICA Timor-Leste

 JICA Timor-Leste

<https://www.facebook.com/JICATimorLeste>

 Embaixada Japaun iha Timor-Leste <https://www.facebook.com/Embassy-of-Japan-in-Timor-Leste>

2022

